

## **9. mednarodni prevajalski seminar slovenske književnosti** *Maribor, 17.–22. avgust 2019*

### **VABILO**

Društvo slovenskih književnih prevajalcev (DSKP) in Javna agencija za knjigo Republike Slovenije (JAK RS) vabita na **9. mednarodni prevajalski seminar slovenske književnosti**, ki bo potekal **od 17. do 22. avgusta 2019 v Mariboru**.

Mednarodni prevajalski seminar bo **predvidoma 12 izbranim** uveljavljenim in perspektivnim prevajalcem slovenske književnosti ponudil vpogled v aktualno stanje sodobne slovenske književnosti in možnost sodelovanja s slovenskimi avtorji, kritiki, založniki, predavatelji in tujimi kolegi. Cilj seminarja je povečanje števila izidov knjižnih objav vrhunskih prevodov slovenskih literarnih del na tujem, boljša informiranost prevajalcev ter vzpodbujanje čim tesnejšega sodelovanja med slovenskimi avtorji, založbami in prevajalci.

Prevajalski seminar je sestavljen iz dveh delov. Na vsakodnevni dopoldanski prevajalski delavnici se bodo udeleženci s pomočjo gostujočih avtorjev in strokovnih vodij delavnic ukvarjali z izbranim odlomkom. Cilj tovrstnega dela je poglobljanje poznavanja avtorjevega dela in opusa ter ustvarjanje pogojev, ki pripeljejo do objave knjižnega prevoda obravnavanega dela.

**Izbrani avtorji in avtorica ter njihova dela so:**

- 1. Tadej Golob: *Jezero*. Novo mesto: Založba Goga 2016. (kriminalni roman)**
- 2. Majda Koren: *Mala pošast Mici*. Ljubljana: Mladinska knjiga 2014. *Mici iz 2. a.* Ljubljana: Mladinska knjiga 2017, 1. ponatis. (zgodbe za otroke)**
- 3. Nataša Kramberger: *Primerljivi hektarji*. Ljubljana: LUD Literatura 2017. (roman)**

Drugi del seminarja sestavljajo predstavitve in predavanja slovenskih strokovnjakov na temo sodobne slovenske književnosti, založništva in promocije slovenske literature. Ob večerih bodo potekali literarni večeri ter tematski kulturni program.

Vse prireditve, predavanja in diskusije bodo potekali v slovenskem jeziku.

Dokončen program s terminsko razdelitvijo po dnevih bodo izbrani kandidati prejeli **najpozneje 14 dni pred pričetkom seminarja**.

Odlomke iz besedil (ok. 7–10 strani na vsako od izbranih del, skupaj ok. 30 strani) bodo izbrani kandidati prejeli po izteku izbora po elektronski in/ali navadni pošti. Vsa besedila je treba prevesti **najpozneje do petka, 9. avgusta 2019**, in jih poslati na elektronski naslov [jak.seminar@yahoo.com](mailto:jak.seminar@yahoo.com).

### **Komu je seminar namenjen?**

Ciljna skupina mednarodnega prevajalskega seminarja slovenske književnosti so književni prevajalci z vsega sveta, ki se ukvarjajo s prevajanjem slovenske književnosti.

Prevajalci so lahko za mednarodni prevajalski seminar **izbrani le vsako drugo leto**. Prednostno bodo glede na strokovne reference obravnavani književni prevajalci, ki se na seminar prijavljajo prvič, in prevajalci, ki prevajajo v angleščino, francoščino, italijanščino, kitajščino, nemščino in španščino.

### **Izbrani prevajalci se zavežejo, da bodo:**

- pred začetkom seminarja do roka, dogovorjenega z vodjo seminarja, v pisni obliki oddali prevode vseh obravnavanih besedil;
- po zaključku seminarja do roka, dogovorjenega z vodjo seminarja, v pisni obliki oddali popravljene prevode vseh obravnavanih besedil;
- v roku dveh let po izteku seminarja v relevantnem tiskanem ali spletnem mediju objavili prevod vsaj enega od obravnavanih in na seminarju dodelanih besedil oziroma odlomkov; dokazila o objavi bodo v vednost posredovali na elektronski naslov [jak.seminar@yahoo.com](mailto:jak.seminar@yahoo.com) oz. Javni agenciji za knjigo RS.

### **Izbranim udeležencem ponujamo:**

- brezplačno udeležbo na seminarju in dogodkih po programu,
- brezplačno nastanitev s polnim penzionom v času seminarja,
- kritje potnih stroškov do višine 500 evrov za Evropo in do 1000 evrov zunaj Evrope. Med upravičene stroške sodijo potni stroški v mednarodnem prometu, in sicer za vlak (2. razred), avtobus, letalo (ekonomski razred) ali kilometrino\*, vendar se kilometrino lahko uveljavlja samo za relacije do največ 500 km. Upravičeni stroški so tudi stroški vinjet, drugih javnih prevozov v tujini in stroški vizumov.

### **Rok in način prijave**

Prijava mora biti izpolnjena **v slovenskem jeziku** na predpisanem prijavnem obrazcu in mora vsebovati vse obvezne priloge (motivacijsko pismo in tabelarni življenjepis) ter vse podatke, določene v dokumentaciji.

---

\* Kilometrino je povračilo stroškov za uporabo lastnega avtomobila in se obračuna v višini 18 odstotkov cene neosvinčenega motornega bencina – 95 oktanov na dan izvedene poti.

Kandidati morajo v celoti izpolnjeno vlogo **poslati na elektronski naslov:**  
[jak.seminar@yahoo.com](mailto:jak.seminar@yahoo.com).

Rok za zbiranje prijav prične teči na dan objave vabila na spletni strani DSKP, tj. v **petek, 17. maj 2019**, in traja do izteka zadnjega dne roka za oddajo prijav, ki je **petek, 31. maj 2019**.

**Dokumentacija obsega:**

- besedilo vabila,
- prijavni obrazec.

Vso dokumentacijo je treba oddati v **wordovi datoteki (tudi prijavni obrazec)**.  
Dokumentacija je na voljo na spletni strani DSKP (<http://www.dskp-drustvo.si/>).

**Kontaktna oseba**

Tanja Petrič

Elektronski naslov: [jak.seminar@yahoo.com](mailto:jak.seminar@yahoo.com)

**Obveščanje o izboru**

Prijavljeni kandidati in kandidatke bodo o izboru obveščeni **najpozneje v 10 dneh** po zaključku prijavnega roka.

*Izvedbo prevajalskega seminarja omogoča Javna agencija za knjigo Republike Slovenije.*